

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО:

Декан филологического факультета
И.В. Тубалова

Оценочные материалы по дисциплине

по направлению подготовки

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
Фундаментальная и прикладная лингвистика

Форма обучения

Очная

Квалификация

Бакалавр

Год приема

2024

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП
А. В. Васильева

Председатель УМК
Ю.А. Тихомирова

1. Компетенции и индикаторы их достижения, проверяемые данными оценочными материалами

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-1

Способен применять в профессиональной деятельности основные понятия и категории современной лингвистики

ПК-3

Способен решать исследовательские задачи на основе знаний, полученных в области общей и частной теории языка и взаимодействия лингвистики с науками гуманитарного, математического и естественно-научного циклов, при реализации научного исследования или практико-ориентированного проекта

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-1.1 – Демонстрирует знание основных положений и концепций общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации

ИОПК-1.2 – Анализирует типовые языковые материалы, профессионально-ориентированные тексты, типы коммуникации

ИОПК-1.3 – Публично представляет результаты лингвистического исследования или проекта

ИПК-3.1 – Осуществляет поиск информации и составляет реферативные обзоры в широком поле теоретических и прикладных лингвистических концепций или конкретной области лингвистики

ИПК-3.2 – Использует лингвистические и/или междисциплинарные методы и способы решения исследовательских задач по тематике проводимых исследований, формулирует выводы по результатам проведенного исследования

ИПК-3.3 – Представляет результаты проведенного научного исследования в форме устных докладов и публикаций, участвует в научных дискуссиях

2. Оценочные материалы текущего контроля и критерии оценивания

Элементы текущего контроля:

- тесты;
- практические работы;
- участие в дискуссии.

Тесты выполняются после прохождения каждой темы. Тестируется знание студентом основных положений и концепций прикладной лингвистики (ИОПК-1.1).

Пример тестового задания:

1. Термин "Прикладная лингвистика" появился в

Выберите один ответ:

- a. середине XX века
- b. 30-е годы XX века
- c. начале XX века
- d. конце XX - начале XXI в.

2. Выберите признаки, характеризующие компьютерную лингводидактику по сравнению с традиционными формами обучения

Выберите несколько ответов:

- a. Ученик может использовать компьютер при подготовке к занятию

- b. Все общение происходит только на языке обучения*
- c. Наличие специального педагогического образования у преподавателя*
- d. Использование форм дистанционного обучения*
- e. Возможно интерактивное обучение без участия преподавателя*

Ключи: 1a, 2de

Критерии оценивания:

0.5 баллов за каждый правильный ответ.

Задания, предлагаемые студентам в ходе работы на практических занятиях направлены на проверку способности осуществлять поиск информации и составлять реферативные обзоры в сфере прикладной лингвистики с фокусом на лингвистический аспект изучаемых проблем (ИПК-3.1), а также на проверку умения участвовать в научных дискуссиях (ИПК-3.3, ИОПК-1.3).

Пример задания для подготовки к практическому занятию:

Прочитайте главу 4 "Когнитивные механизмы речевого воздействия" учебного пособия О.С. Иссерс "Речевое воздействие" (его можно найти в папке "Материалы") и подготовьтесь к обсуждению.

Критерии оценки работы на практическом занятии:

5 баллов – принимает активное участие в дискуссии, дает полные развернутые ответы.

4 балла – принимает участие в дискуссии, дает ответы на поставленные вопросы, однако допускает неточности при ответах на вопросы.

3 – принимает участие в дискуссии, однако отвечает не на все вопросы/допускает ошибки при ответах на вопросы.

2 балла – не принимает участие в дискуссии, дает краткие ответы на отдельные вопросы, заданные преподавателем.

1 балл – ставится за посещение занятия без участия в дискуссии.

Задания, предлагаемые студентам в качестве домашних направлены на проверку умения анализировать типовые языковые материалы в прикладном аспекте (ИОПК-1.2), а также использовать методы прикладной лингвистики для решения поставленных задач (ИПК-3.3)

Пример домашнего задания:

Используя синтаксический анализатор (парсер), расположенный на сайте (<http://aot.ru/demo/synt.html>), проведите анализ четырех предложений разной структуры (например, простого, сложносочиненного/сложноподчиненного, с причастным оборотом и т.д.).

Критерии оценивания:

3 балла – задание выполнено верно, проанализированы все типы предложений.

2 балла – задание выполнено верно, но проанализировано 3 из 4 типов предложений.

1 балл – задание выполнено верно, но проанализированы 2 из 4 типов предложений.

0 баллов – задание выполнено неверно или проанализировано только 1 предложение.

Сумма баллов, набранная студентом по результатам текущего контроля, переводится в оценку «зачтено» при условии набора не менее 70 баллов.

3. Оценочные материалы итогового контроля (промежуточной аттестации) и критерии оценивания

- Форма промежуточной аттестации – **зачет**.
- Аттестация по курсу выставляется по итогам работы студента в семестре. Для получения зачета необходимо набрать не менее 70 баллов.

Студенты, не набравшие необходимого количества баллов, имеют возможность сдавать зачет в традиционной форме – по билетам. Каждый билет включает два вопроса – теоретический, проверяющий знание студентом основных положений и концепции прикладной лингвистики (ИОПК-1.1, ИПК – 3.3.) и практический, тестирующий умение студента анализировать языковые материалы с точки зрения прикладной лингвистики, а также умение использовать методы прикладной лингвистики для решения поставленной проблемы (ИОПК-1.2, ИПК-3.1, ИПК-3.2).

Пример билета для экзамена:

Вопрос 1. Объект и методы прикладной лингвистики.

Вопрос 2. Сравните результаты перевода текстов разной функциональной принадлежности (темы), выполненного в онлайн-переводчике www.translate.yandex.ru. Представьте результаты в виде таблицы.

Критерии оценивания теоретического вопроса:

Оценка «зачтено» выставляется, если:

- ответ обучающегося логически и лексически грамотно изложен;
- содержателен и аргументирован;
- подкреплен знанием литературы и источников по теме;
- даны правильные ответы на дополнительно заданные вопросы;

Допускается:

- незначительное нарушение логики изложения материала;
- не более двух фактических или терминологических ошибок в ответе;
- неполные или неточные ответы на дополнительно заданные вопросы.

Оценка «незачтено» выставляется, если:

- в ответе допущено существенное нарушение логики изложения материала;
- допущены более трех фактических или терминологических ошибок в ответе;
- демонстрируется незнание литературы и источников по теме вопроса;
- даны неправильные ответы на дополнительно заданные вопросы.

Критерии оценивания практического задания:

Оценка «зачтено» выставляется, если:

- студентом демонстрируется достаточное владение навыками использования лингвистически ориентированных программ (фоносемантического, морфологического, синтаксического, стилистического, семантического анализа);
- студентом демонстрируется способность идентифицировать и анализировать тексты разного типа в соответствии с представленным заданием;
- студент демонстрирует способность формулировать выводы на основе выполненного анализа.

Допускается:

- Незначительные ошибки в ходе выполнения задания/в ответе на задание;
- Неточности при формулировании выводов.

Оценка «незачтено» выставляется, если:

- студент не владеет навыками использования лингвистически ориентированных программ (фоносемантического, морфологического, синтаксического, стилистического, семантического анализа).
- студент не владеет навыками анализа текстов разных типов;
- студент не может сформулировать выводы по результатам проведенного анализа.

Итоговая оценка «зачтено» выставляется при условии успешного ответа на оба вопроса билета.

Перечень теоретических вопросов для зачета:

1. Прикладная лингвистика: определение. Предпосылки возникновения прикладной лингвистики. Основные направления ПЛ. Соотношение теоретической и прикладной лингвистики. Основные задачи и методы прикладных лингвистических работ.
2. Компьютерная лингводидактика. Специфика дистанционного обучения. Программное обеспечение обучения языку. Виды лингводидактических программ.
3. Гипертекст как особая форма передачи информации. Структурные и функциональные особенности гипертекста. Основные типы гипертекстов.
4. Лингвистические аспекты теории воздействия: языковые механизмы вариативной интерпретации действительности.
5. Судебная лингвистическая экспертиза (типы экспертиз, принципы, средства, форматы, этапы).
6. Квантитативная (количественная) лингвистика, ее лингвистические и математические основания.
7. Стилеметрия. Речевые стили и вероятностные характеристики единиц различных уровней языка.
8. Частотные словари. Их создание и использование. Специфика информации, содержащейся в частотных словарях. Строение словарной статьи частотного словаря.
9. Контент-анализ: сущность метода, цели и области использования.
10. Синтез устной речи: проблемы и решения. Методы синтеза речи.
11. Морфологический автоматический анализ. Сущность, этапы выполнения, проблемы.
12. Автоматический синтаксический анализ предложений на естественном языке: принципы и реализация.
13. Автоматический семантический анализ. Общие принципы и проблемы.
14. Виды семантических представлений: сетевые модели, графовые модели, фреймы, сценарии.
15. Лингвистические базы данных: определение, модели организации данных, виды.
16. Исходные понятия корпусной лингвистики. Требования к корпусу текстов.
17. Виды корпусов, принципы организации, системы управления, использование в прикладных целях. Разработка корпусов текстов

18. Основные понятия информационного поиска. Типы информационно-поисковых систем. Информационно-поисковые языки.
19. Прикладные аспекты перевода. Стратегии машинного перевода. Автоматизированные и полуавтоматизированные системы перевода. Области использования машинного перевода. Важнейшие системы машинного перевода.
20. Психолингвистика: объект и предмет, методы, прикладные аспекты психолингвистических исследований.

Примеры практических заданий:

1. Сравните результаты перевода текстов разной функциональной принадлежности (темы), выполненного в онлайн-переводчике www.translate.yandex.ru. Представьте результаты в виде таблицы.
2. Определите, какие смыслы имплицированы в следующих сообщениях и за счет чего они возникают.
 - *Вы наконец-то сможете выспаться (реклама матрасов).*
 - *На войне не все средства хороши (реклама средства от комаров).*
 - *Вы больше не одиноки! (реклама брачного агентства).*
 - *Вам больше не придется стесняться своей фигуры (из статьи о фитнес-центре).*
3. Используя программу WordStat, создайте частотный список слов предложенного текста.
4. Выполните автоматическое реферирование текста с помощью одного из онлайн-сервисов для автоматического реферирования текстов.
5. Используя синтаксический анализатор (парсер), расположенный на том же сайте (<http://aot.ru/demo/synt.html>), проведите анализ четырех предложений разной структуры (например, простого, сложносочиненного/сложноподчиненного, с причастным оборотом и т.д.).
6. Используя сведения об особенностях ИПЯ каждой поисковой системы, сформулируйте запрос, по которому вы сможете найти информацию, где и когда появился термин «лингвистика». Сравните информационно-поисковые системы по качеству поиска, внесите данные в таблицу.

4. Оценочные материалы для проверки остаточных знаний (сформированности компетенций)

ИОПК-1.1 – Демонстрирует знание основных положений и концепций общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации

1. Доля релевантных документов в числе всех найденных называется
 - 1) полнотой поиска;
 - 2) точностью поиска;
 - 3) поисковой выдачей.

2. В зарубежной лингвистике термин «Applied Linguistics», «Angewandte Linguistik» часто связывается с...
 - 1) автоматической обработкой речи;
 - 2) преподаванием иностранных языков;
 - 3) машинным переводом.
 3. OCR — это ...
 - 1) система автоматического распознавания символов;
 - 2) система машинного перевода;
 - 3) функция текстового процессора.
 - 4)
 4. Установите соответствие:

1) теоретическое	2) совершенствование языковой системы.
2) описательное	3) объяснение языковых систем и процессов.
3) прикладное	
- 1) конкретное описание языковых явлений.

Ключи: 1б, 2б, 3а, 4 – а3, б1, в2.

ИОПК-1.2 – Анализирует типовые языковые материалы, профессионально-ориентированные тексты, типы коммуникации

1. Определите, какой манипулятивный прием используется в данном фрагменте: *В ходе научных исследований в лаборатории "Ромашка" специалисты доказали, что травяной чай фирмы "Чудо-сбор" стал на 25% полезнее.*
 - 1) опровержение скрытого тезиса
 - 2) логическое убеждение
 - 3) апелляция к авторитету
2. Какие слова относятся к инвективной лексике?
 - 1) Лексемы, которые неприятны человеку, но объективны.
 - 2) Лексемы, которые унижают человека.
 - 3) Лексемы, которые содержат иронию.
3. Предположение содержит специальные маркеры:
 - 1) Слова, выражающие неуверенность, сомнение, вероятность происхождения того или иного события, одну из возможных версий.
 - 2) Лексемы, выражающие уверенность в происходящих фактах (известно, фактически, точно, несомненно и др.).
 - 3) Утвердительные или отрицательные слова (например, да, нет).
4. Определите, за счет какой грамматической категории достигается эффект речевого воздействия в следующем фрагменте: *«Его ушли с работы».*
 - 1) число;
 - 2) вид;
 - 3) залог.

Ключи: 1в, 2б, 3а, 4в.

ИОПК-1.3 – Публично представляет результаты лингвистического исследования или проекта

1. Сопоставьте:

1. Доклад	1) развернутое научное или научно-популярное представление какой-либо проблемы специалистом.
2. Сообщение	2) развернутый, подготовленный выступающим диалог со слушателями.
3. Выступление	3) развернутое сообщение, раскрывающее какой-либо важный научный или общественно-политический вопрос.
4. Лекция	4) краткое выступление, в котором рассматривается одна небольшая проблема.
5. Беседа	5) обычно заранее подготовленное сообщение при обсуждении какого-либо заранее объявленного вопроса.

2. Отметьте, какие из перечисленных характеристик необходимы для публичного выступления в любом жанре:

- 1) продуманное начало выступления
- 2) сдержанная эмоциональность.
- 3) установление и поддержание контакта с аудиторией
- 4) понятность главной мысли.
- 5) все вышеперечисленное.

3. Расположите в правильном порядке блоки выступления при представлении собственного исследования:

- 1) полученные результаты;
- 2) введение в тему исследования;
- 3) перспективы исследования;
- 4) информация о проведении собственного исследования;
- 5) обзор существующей литературы по теме исследования.

Ключ: 1 – 1в, 2г, 3д, 4а, 5б; 2д; бдгав.

ИПК-3.1 – Осуществляет поиск информации и составляет реферативные обзоры в широком поле теоретических и прикладных лингвистических концепций или конкретной области лингвистики

1. К прикладным проблемам психолингвистики НЕ относится:

- 1) обучение языку;
- 2) коррекционная педагогика;
- 3) судебная экспертиза;
- 4) все вышеперечисленное относится.

2. Специальные компьютерные программы для автоматического анализа слов называются

- 1) парсеры;
- 2) нормализаторы;
- 3) токенизаторы.

3. К области количественной лингвистики НЕ относится:

- 1) создание частотных словарей;
- 2) дешифровка текстов;
- 3) стилометрия;

4) создание корпусов текстов.

4. По параметру «назначение» выделяют корпуса текстов:

- 1) исследовательские и иллюстративные;
- 2) динамические и статические;
- 3) синхронические и диахронические.

Ключи: 1г, 2а, 3г, 4а.

ИПК-3.2 – Использует лингвистические и/или междисциплинарные методы и способы решения исследовательских задач по тематике проводимых исследований, формулирует выводы по результатам проведенного исследования

1. _____ – это приведение разных форм слова к его исходной форме.

- 1) индексирование
- 2) лемматизация
- 3) нормализация

2. Разметка бывает ...

- 1) морфологической; синтаксической; семантической и просодической;
- 2) полнотекстовой и фрагментной;
- 3) звуковой, письменной, смешанной.

3. Одна из основных проблем компьютерного анализа речи состоит в том, что ...

- 1) невозможно создать искусственный интеллект;
- 2) компьютер не умеет работать со смыслом;
- 3) разработчики не желают делиться своими профессиональными секретами.

4. В основе _____ лежит понятие структуры, образованной помеченными вершинами и дугами. Вершины представляют некоторые сущности, а дуги – отношения между связываемыми ими сущностями.

- 1) логической модели
- 2) сетевой модели
- 3) фреймовой модели

Ключи: 1б, 2а, 3б, 4б.

ИПК-3.3 – Представляет результаты проведенного научного исследования в форме устных докладов и публикаций, участвует в научных дискуссиях

1. Проведите обсуждение на тему «Преимущества компьютерного обучения языкам перед традиционными методами». Приведите аргументы «за» и «против».

Ключи:

Возможные аргументы «за»:

- процесс обучения индивидуализирован;
- оценка носит объективный характер;
- свободный режим обучения;
- неограниченный обмен контентом.

Возможные аргументы «против»:

- трудности в использовании коммуникативных заданий;

- трудности в обучении у студентов с низким уровнем мотивации и самоорганизации;
- высокая стоимость контента.

2. Проведите дискуссию на тему «Взаимодействие теоретической и прикладной лингвистики».

Ключи:

Возможные тезисы для обсуждения:

- Прикладная и теоретическая лингвистика взаимосвязаны и взаимодействуют друг с другом. Теоретическая лингвистика - основа для прикладной лингвистики.
- Теоретическая лингвистика предоставляет прикладной лингвистике теоретические модели и понятия, которые могут быть применены к практическим задачам.
- Прикладная лингвистика предоставляет теоретической лингвистике данные, полученные опытным путем.
- Прикладная лингвистика предоставляет теоретической лингвистике данные, которые могут быть применены для проверки и развития разнообразных теорий.
- Прикладная и теоретическая лингвистика взаимодействуют друг с другом для достижения общей цели – понимания и объяснения языковых явлений.

Информация о разработчиках

Васильева Алина Вячеславовна, кандидат филологических наук, филологический факультет, кафедра общей, компьютерной и когнитивной лингвистики, доцент